



# Êtes-vous un pivert ?

**Author:** Suhel Quader

**Illustrator:** Kalyani Ganapathy

**Translator:** Sak Untala

Level 2



Killi et Killan étaient un couple de perruches qui vivaient dans un trou, tout en haut d'un kapokier.

Un jour, un orage violent déracina leur arbre.

Killi et Killan pleurèrent car elles n'avaient plus de maison. Un corbeau qui passait par là les entendit et leur demanda pourquoi elles étaient aussi tristes.



— Notre arbre est détruit, nous n'avons plus de maison, sanglotèrent-elles.



— Il faudrait que vous trouviez un oiseau capable de creuser un trou dans du bois. Pourquoi ne pas demander à un pivert de vous fabriquer un nouveau nid ? suggéra le corbeau.





Killi et Killan se mirent donc à la recherche d'un pivert.



**Tiou ! Tiou !** Killi et Killan entendirent un bruit provenant des buissons.

— Êtes-vous un pivert ? Pourriez-vous creuser un trou dans un arbre pour nous fabriquer un nouveau nid ?

— Non, je suis une **couturière**. Je couds des feuilles entre-elles pour en faire mon nid.





**Tsit ! Tsit !** Killi et Killan entendirent un sifflement aigu dans les arbres.

— Êtes-vous un pivert ? Pourriez-vous creuser un trou dans un arbre pour nous fabriquer un nouveau nid ?

— Non, je suis un **bulbul**. Je fabrique mon nid avec des brindilles.





**Tchiit ! Tchiit !** Killi et Killan entendirent un cri strident.

— Êtes-vous un pivert ? Pourriez-vous creuser un trou dans un arbre pour nous fabriquer un nouveau nid ?

— Non, je suis un **tisserin**. Je tisse des herbes entre elles pour fabriquer mon nid suspendu.







**Piout ! Piout !** Killi et Killan regardèrent dans l'herbe.

— Êtes-vous un pivert ? Pourriez-vous creuser un trou dans un arbre pour nous fabriquer un nouveau nid ?

— Non, je suis un **vanneau**. Je fais mon nid sur le sol.

— Nous n'aurons jamais plus de maison, soupira Killi.

— Ne perd pas espoir, dit Killan. Continuons à chercher un pivert.





**Kiak ! Kiak !** Killi et Killan virent un oiseau en train de marteler un tronc d'arbre.

— Êtes-vous un pivert ? Pourriez-vous creuser un trou dans un arbre pour nous fabriquer un nouveau nid ?

— Oui, je suis un **pivert**. Mais je suis déjà en train de fabriquer mon propre nid. Demandez à quelqu'un d'autre.

Les perruches étaient désespérées.



**Tu ! Tuuuk ! Tu ! Tuuuk !** Non loin de là se trouvait un petit oiseau vert.

— Je peux vous aider, proposa-t-il.

— Qui êtes-vous ? demandèrent Killi et Killan.

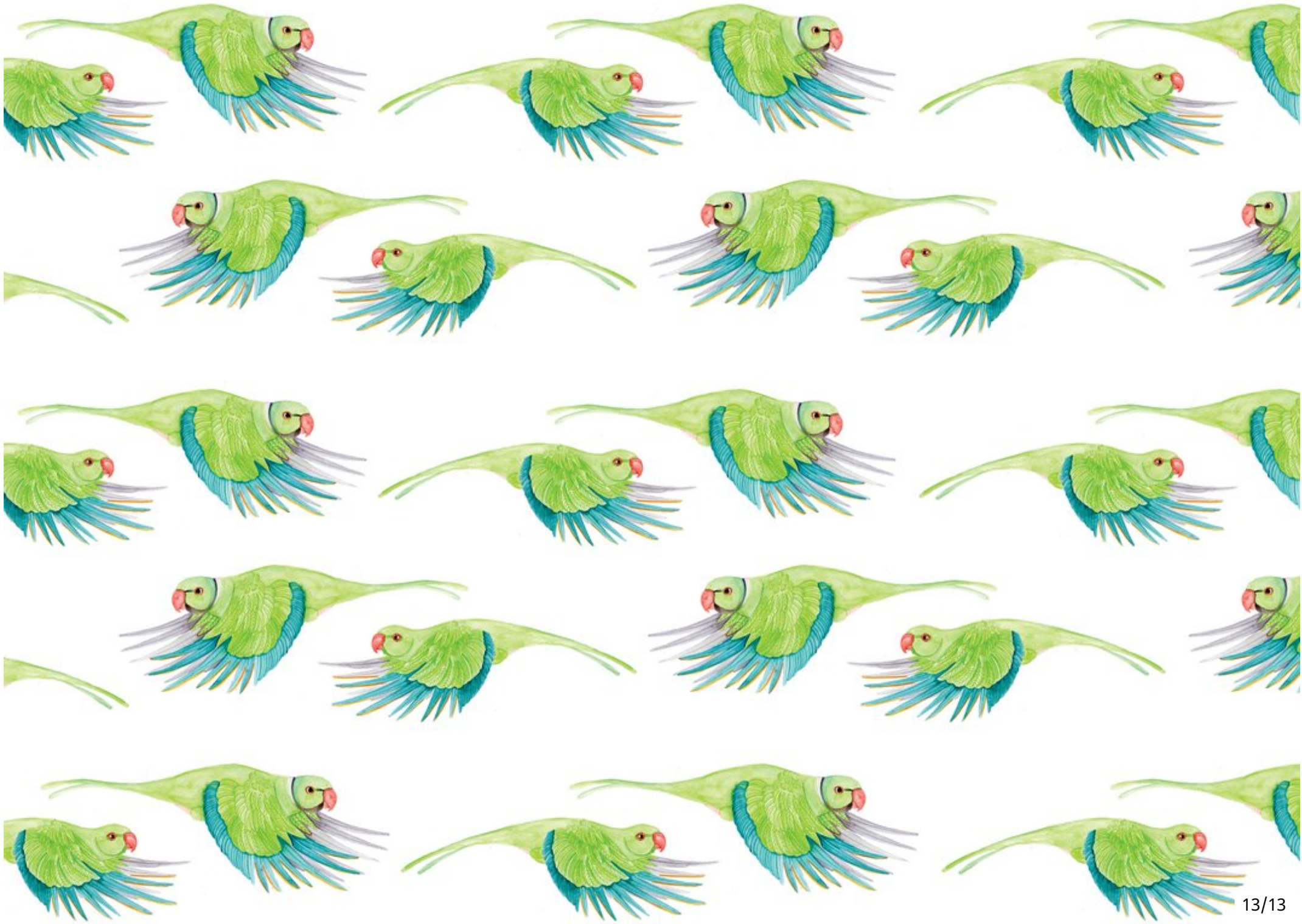
— Je suis un **barbu**. Je fabrique mon nid en creusant un joli trou rond dans les arbres. Je peux vous en faire un, si vous voulez.





Et c'est ce qu'il fit.





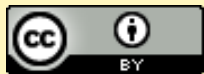
### Story Attribution:

This story: Êtes-vous un pivert ? is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Are You the Woodpecker?](#)', by [Suhel Quader](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [two parakeets surrounded by leaves](#) by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two parakeets sadly sitting on a broken tree](#) by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A pair of parakeets talking to each other](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A big crow](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A couple of parakeets flying](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A tailorbird building its nest](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A bulbul guarding her nest](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Weaverbirds flying near their nests](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A lapwing guarding her eggs](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A woodpecker making its nest](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [A barbet in its nest](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A couple of parakeets inside a tree hole](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A pattern with parakeets](#), by [Kalyani Ganapathy](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Êtes-vous un pivert ? (French)

Catastrophe ! Le nid de Killi et Killan, les perruches, vient d'être détruit par un orage. Elles se mettent à la recherche d'un pivert qui pourrait creuser un trou dans un arbre pour leur servir de nid. Parviendront-elles à dénicher une nouvelle maison ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!